

IMPROVE YOUR DAY!

Skládací vozík / CZ

Skládací vozík / SK

Összehajtható kézikocsi / HU

Klappwagen / DE

Foldable Hand Truck / EN

Version 7/2024



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual

Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projeвили značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.cz info@madalbal.cz

Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 30.5. 2011

I. Technické údaje

Typové označení	8856010
Rozměr složeného vozíku	530 × 440 × 240 mm
Rozměr zcela rozloženého vozíku	740 × 440 × 875 mm
Maximální rozměr nosné plochy	740 × 440 mm
Průměr kolečka	100 mm
Max. nosnost	150 kg
Hmotnost	6,5 kg

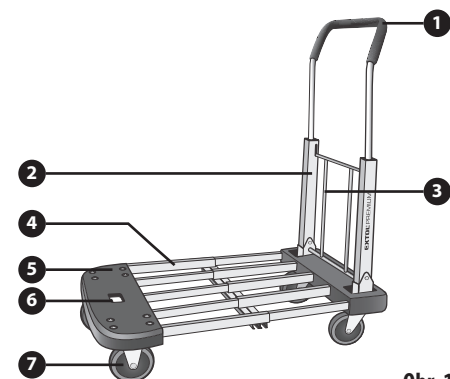
II. Bezpečnostní pokyny

Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití. Přečtete si všechny pokyny. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu nebo ke zranění osob. Dále může používání, které je v rozporu s tímto návodem, zapříčinit ztrátu záruky na výrobek.

- Zamezte používání vozíku dětem.
- Nikdy na vozíku nepřevázejte osoby či zvířata.
- Při používání vozíku udržujte stabilní postoj těla, zvláště na nerovném povrchu.
- Při převážení břemena držte vozík pevně za rukojeť, aby Vám nevyklouzl z rukou. Zvýšené opatrnosti dbejte při manipulaci na strmé ploše.

- Vozík nepřetěžujte, dodržujte maximální nosnost vozíku udávanou výrobcem. Mohlo by dojít k poškození vozíku, na které se nevztahuje záruka a ke zranění uživatele.
- Vozík nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem alkoholu, léků či drog.
- Nepřetěžujte se. Převázejte břemena o hmotnosti přiměřené Vaším fyzickým schopnostem. Jinak by mohlo dojít ke zranění.
- Při pokládání břemena na nosnou plochu vozíku vždy držte vozík za rukojeť, aby nedošlo k jeho překlopení a možnému zranění obsluhy.
- V případě potřeby zajistěte převážena pomocí popruhů.
- Při přejíždění překážek opatrně táhněte vozík za sebou.

III. Součásti a ovládací prvky



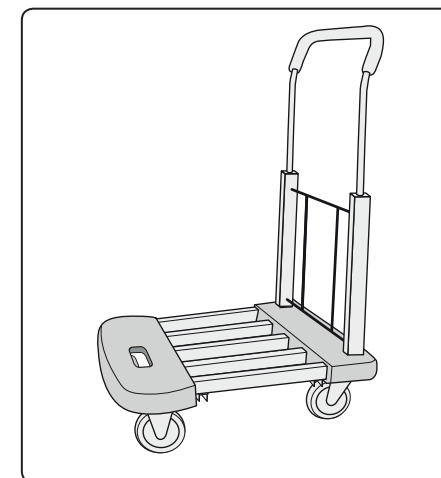
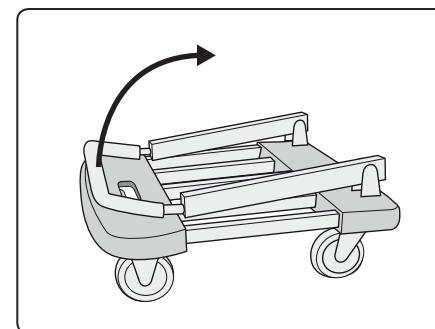
Obr. 1

Pozice

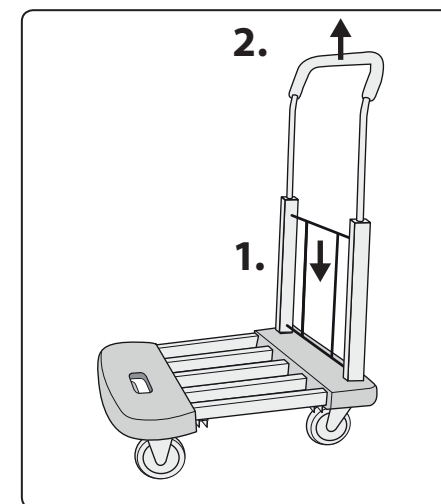
1. Teleskopická rukojeť
2. Bočnice
3. Mřížka
4. Nosná plocha
5. Vysunovací část nosné plochy
6. Pojistka vysunovací části nosné plochy
7. Kolečka

IV. Příprava k použití

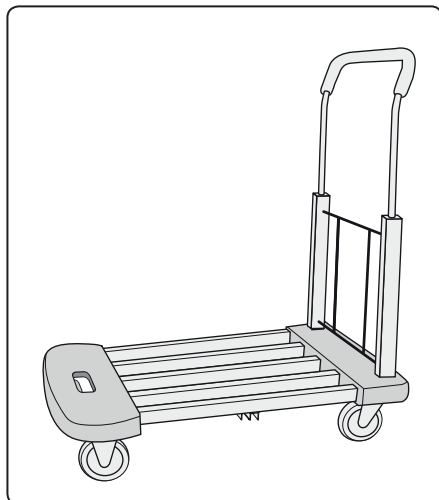
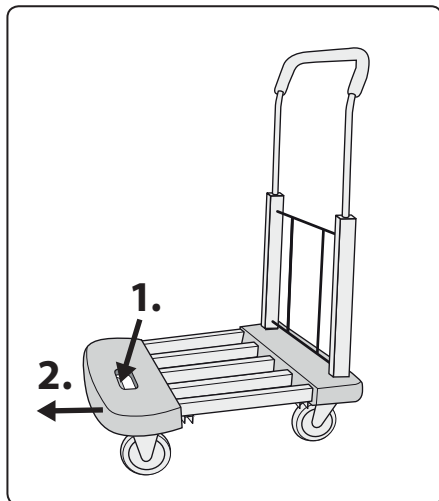
- Postavte rukojeť (Obr.1, pozice 1) kolmo k nosné ploše vozíku. Umístění rukojeti do správné polohy je signalizováno zacvaknutím pojistky.



- Uvolněte pojistku stlačením mřížky (Obr.1, pozice 3) směrem dolů a vytáhněte rukojeť do takové výšky, aby došlo k zacvaknutí pojistky.



- Potřebujete-li prodloužit nosnou plochu, stiskněte pojistku vysunovací části nosné plochy (Obr.1, pozice 6) a nosnou plochu vytáhněte do uzamčení pojistky.



V. Složení vozíku

Při skládání vozíku postupujte v opačném pořadí kroků.

1. Stiskněte pojistku vysunovací části nosné plochy (Obr.1, pozice 6) a vysunovací část plochy zasuňte.
2. Stlačte mřížku (Obr.1, pozice 3) směrem dolů, zasuňte teleskopickou rukujeť (Obr.1, pozice 1) a bočnice přiklopte k nosné ploše.

VI. Skladování

Vozík skladujte složený a zajištěný ve stabilní poloze mimo dosah dětí.

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za důvěru, kterou ste prejavili značce Extol® zakúpením tohoto výrobku. Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 30.5. 2011

I. Technické údaje

Typové označení	8856010
Rozmer zloženého vozíka	530 × 440 × 240 mm
Rozmer celkom rozloženého vozíka	740 × 440 × 875 mm
Maximálny rozmer nosnej plochy	740 × 440 mm
Priemer kolieska	100 mm
Max. nosnosť	150 kg
Hmotnosť	6,5 kg

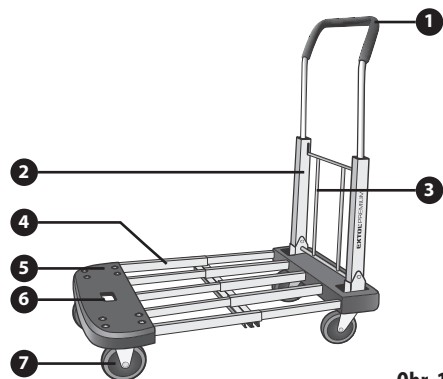
II. Bezpečnostné pokyny

Tento „Návod na použitie“ udržiavajte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby, mohla obsluha výrobku opätovne oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť aj kompletný návod na použitie.

Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu alebo k zraneniu osôb. Ďalej môže používanie, ktoré je v rozpore s týmto návodom, zapríčiniť stratu záruky na výrobok.

- Zamedzte používaniu vozíka deťmi.
- Nikdy na vozíku neprevážajte osoby či zvieratá.
- Pri používaní vozíka udržiavajte stabilný postoj tela, obzvlášť na nerovnom povrchu.
- Pri prevážaní bremena držte vozík pevne za rukoväť, aby vám nevykĺzol z rúk. Na zvýšenú opatrnosť dbajte pri manipulácii na strmej ploche.
- Vozík nepreťažujte, dodržujte maximálnu nosnosť vozíka udávanú výrobcom. Mohlo by dôjsť k poškodeniu vozíka, na ktoré sa nevzťahuje záruka a k zraneniu užívateľa.
- Vozík nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, liekov či drog.
- Nepreťažujte sa. Prevážajte bremená s hmotnosťou primeranou vašim fyzickým schopnostiam. Inak by mohlo dôjsť k zraneniu.
- Pri ukladaní bremena na nosnú plochu vozíka vždy držte vozík za rukoväť, aby nedošlo k jeho preklopeniu a možnému zraneniu obsluhy.
- V prípade potreby zaistite prevážané bremená pomocou popruhov.
- Pri prechádzaní prekážok opatrne ťahajte vozík za sebou.

III. Súčasti a ovládacie prvky



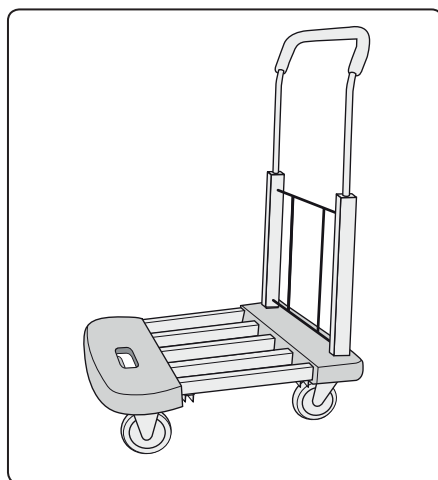
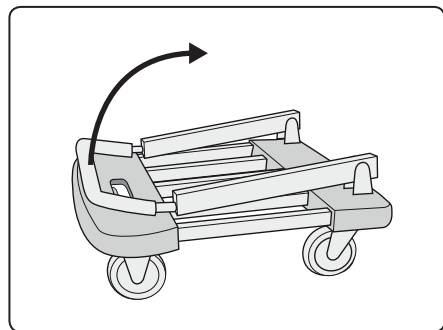
Obr. 1

Pozícia

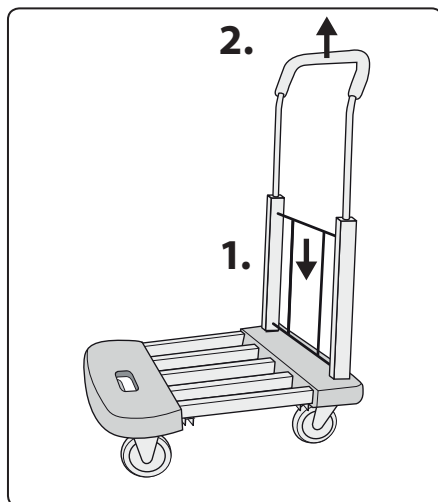
1. Teleskopická rukoväť
2. Bočnica
3. Mriežka
4. Nosná plocha
5. Vysúvacia časť nosnej plochy
6. Poistka vysúvacej časti nosnej plochy
7. Kolieska

IV. Príprava na použitie

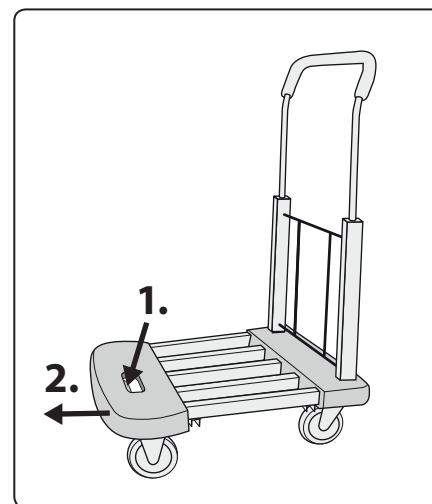
- Postavte rukoväť (Obr. 1, pozícia 1) kolmo k nosnej ploche vozíka. Umiestnenie rukoväti do správnej polohy je signalizované zacvaknutím poistky.



- Uvoľnite poistku stlačením mriežky (Obr. 1, pozícia 3) smerom dole a vytiahnite rukoväť do takej výšky, aby došlo k zacvaknutiu poistky.



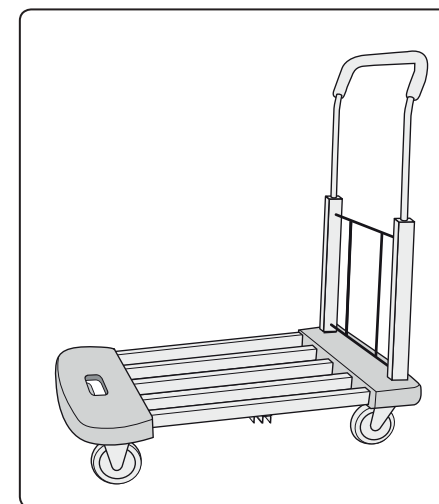
- Ak potrebujete predĺžiť nosnú plochu, stlačte poistku vysúvacej časti nosnej plochy (Obr. 1, pozícia 6) a nosnú plochu vytiahnite do uzamknutia poistky.



V. Zloženia vozíka

Pri skladaní vozíka postupujte v opačnom poradí krokov.

- Stlačte poistku vysúvacej časti nosnej plochy (Obr. 1, pozícia 6) a vysúvaciú časť plochy zasuňte.
- Stlačte mriežku (Obr. 1, pozícia 3) smerom dole, zasuňte teleskopickú rukoväť (Obr. 1, pozícia 1) a bočnice priklopte k nosnej ploche.



VI. Skladovanie

Vozík skladujte zložený a zaistený v stabilnej polohe mimo dosahu detí.

Bevezetés

Tisztelt Vásárló! Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A termék az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetették alá. Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu **Fax: (1) 297-1270** **Tel: (1) 297-1277**

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régió köz 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 30.5.2011

I. Műszaki adatok

Típuszám:	8856010
Az összecsatolt kézikocsi méretei:	530 × 440 × 240 mm
A teljesen kinyitott kézikocsi méretei:	740 × 440 × 875 mm
A tartólap (tartófelület) maximális mérete:	740 × 440 mm
A kerék átmérője:	100 mm
Max. teherbíró képesség:	150 kg
Tömeg:	6,5 kg

II. Biztonsági utasítások

A jelen használati utasítást megfelelő állapotban és a kézikocsi közelében kell tartani, annak érdekében, hogy a kocsi használói – szükség esetén – ismét elolvashassák. A kézikocsi bárki részére történő kölcsönadása vagy eladása esetén a vevő, illetve a kölcsönvevő részére a komplett használati utasítást is át kell adni.

Figyelmesen olvassa el a megadott utasításokat. A megadott utasítások be nem tartása esetén baleset vagy személyi sérülés következhet be. A kézikocsinak a jelen használati utasításban megadottakkal ellentétben történő használata a termékre vonatkozó garancia elvesztésével járhat.

- Gyermekek a kézikocsit nem használhatják.
- A kézikocsin nem szabad személyeket, illetve állatokat szállítani.
- A kézikocsi használatakor ügyeljen, hogy a testhelyzete stabil legyen, különösen egyenetlen felületen történő haladásakor.
- Teher szállításakor tartsa a kézikocsit erősen, a markolatánál fogva, úgy, hogy a markolat ne csússzon ki a kezéből. Lejtős felületen történő szállításkor különösen nagy figyelemmel járjon el.
- A kézikocsit nem szabad túlterhelni. A kézikocsi legfeljebb a gyártó által megadott teherbíró képességnek megfelelő teherrel terhelhető meg. Túlterhelés esetén a kézikocsi kár keletkezhet (az ilyen károkra a garanciavállalás nem vonatkozik), illetve a kézikocsi használója megsérülhet.
- Ne használja a kézikocsit, ha fáradt, illetve ha alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt áll.
- Ne próbáljon a kézikocsival túl nagy terhet szállítani. Csak olyan súlyú terhet szállítson, amely testi erejének megfelel. Ellenkező esetben megsérülhet.
- A tehernek a tartólapra történő helyezésekor mindig tartsa a kézikocsit a markolatnál fogva, nehogy a kocsi felbillenjen, és személyi sérülés következzen be.

- Szükség esetén a szállított terhet heveder segítségével kell rögzíteni.
- Akadályon történő áthaladásakor a kézikocsit mindig óvatosan maga felé húzza.

III. Részegységek és kezelőelemek



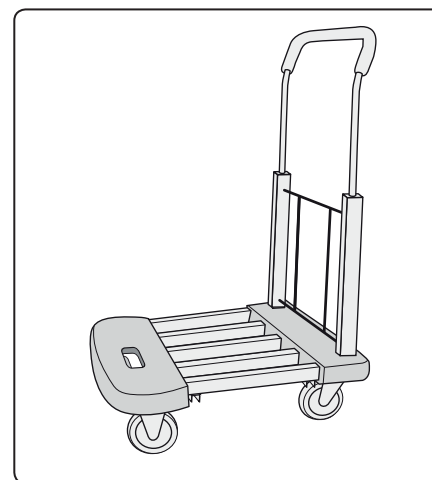
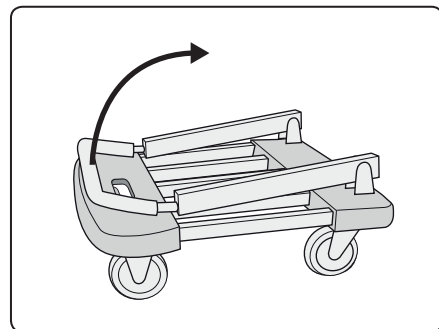
1. ábra

A kézikocsi részei

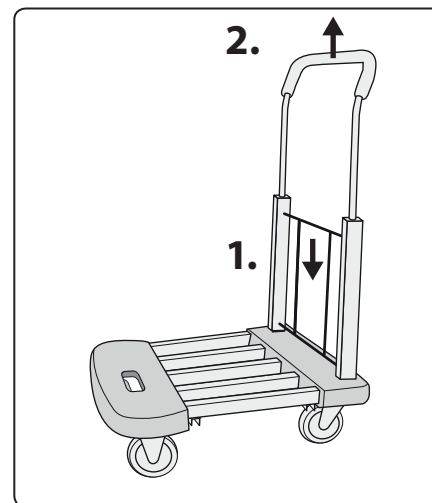
1. Teleszkópos markolat
2. Oldalsó rúd
3. Rács
4. Tartólap (tartófelület)
5. A tartólap (tartófelület) kihúzható része
6. A tartólap (tartófelület) kihúzható részének rögzítésére szolgáló biztosítózár gombja
7. Kerék

IV. A kézikocsi használatra történő előkészítése

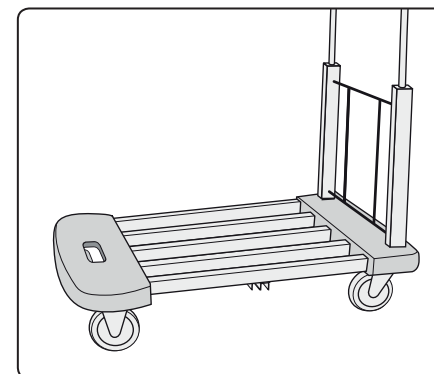
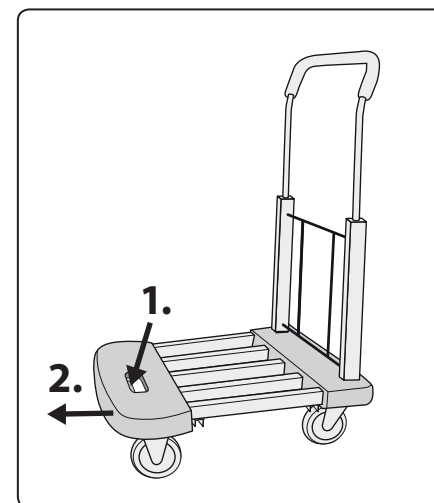
- Állítsa a teleszkópos markolatot (1. ábra, 1. pozíció) a kézikocsi tartólapjára merőleges helyzetbe. A markolat megfelelő helyzetét a biztosítózár bekattanása jelzi.



- A rács (1. ábra, 3. pozíció) lefelé nyomásával oldja a biztosítózárát, és húzza ki olyan magasságig a markolatot, hogy a biztosítózár bekattanjon.



- Amennyiben szükség van a tartólap meghosszabbítására, nyomja meg a tartólap kihúzható részének rögzítésére szolgáló biztosítózár gombját (1. ábra, 6. pozíció), majd húzza ki a biztosítózár bekattanásáig a tartólapot.



V. A kézikocsi összecsukása

A kézikocsi összecsukásához a fenti lépéseket ellenkező sorrendben kell végrehajtani.

1. Nyomja meg a tartólap kihúzható részének rögzítésére szolgáló biztosítózár gombját (1. ábra, 6. pozíció), és nyomja vissza a tartólap kihúzható részét.
2. Nyomja lefelé a rácsot (1. ábra, 3. pozíció), majd nyomja vissza a teleszkópos markolatot (1. ábra, 1. pozíció), végül az oldalsó rudakat hajtsa rá a tartólapra.

VI. Tárolás

A kézikocsit összecsukva, stabil helyzetben, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tárolni.

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.extol.eu

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

Herausgegeben am: 30.5. 2011

I. Technische Daten

Typenbezeichnung	8856010
Abmessungen des zusammengeklappten Wagens	530 × 440 × 240 mm
Abmessungen des vollständig ausgeklappten Wagens	740 × 440 × 875 mm
Maximale Abmessungen der Aufladefläche	740 × 440 mm
Raddurchmesser	100 mm
Maximale Belastbarkeit	150 kg
Gewicht	6,5 kg

II. Sicherheitshinweise

Halten Sie diese „Bedienungsanleitung“ stets im guten Zustand und in der Nähe des Produktes, damit sich die Bediener im Bedarfsfall mit ihr erneut vertraut machen können. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese vollständige Gebrauchsanleitung bei.

Lesen Sie alle Anweisungen. Die Nichteinhaltung aller folgenden Anweisungen kann zu Verletzungen oder Personenschäden führen. Darüber hinaus kann eine Verwendung entgegen dieser Anleitung zum Erlöschen der Produktgarantie führen.

- Achten Sie darauf, dass der Klappwagen nicht von Kindern benutzt wird.
- Auf dem Klappwagen dürfen niemals Personen oder Tiere befördert werden.
- Achten Sie bei der Benutzung des Klappwagens auf eine stabile Körperhaltung, insbesondere auf unebenen Flächen.
- Halten Sie den Klappwagen beim Transport von Lasten fest am Griff, damit er Ihnen nicht aus den Händen rutscht. Vorsicht bei der Benutzung auf steilen Flächen.

- Überlasten Sie den Klappwagen nicht, beachten Sie die vom Hersteller angegebene maximale Tragfähigkeit des Klappwagens. Dies könnte zu Schäden am Klappwagen führen, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind, sowie zu Verletzungen des Benutzers.
- Benutzen Sie den Klappwagen nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen.
- Überanstrengen Sie sich nicht. Transportieren Sie Lasten mit einem Gewicht, das Ihren körperlichen Fähigkeiten angemessen ist. Andernfalls könnte es zu Verletzungen kommen.
- Halten Sie den Griff des Wagens immer fest, wenn Sie die Last auf die Aufladefläche des Klappwagens setzen, um ein Umkippen und mögliche Verletzungen des Bedieners zu vermeiden.
- Falls erforderlich, sind die zu transportierenden Lasten mit Gurten zu sichern.
- Wenn Sie Hindernisse überqueren, ziehen Sie den Klappwagen vorsichtig hinter sich her.

III. Bestandteile und Bedienungselemente

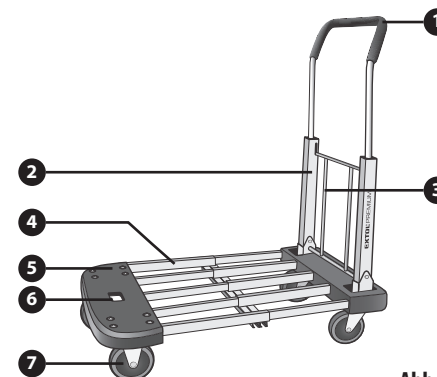


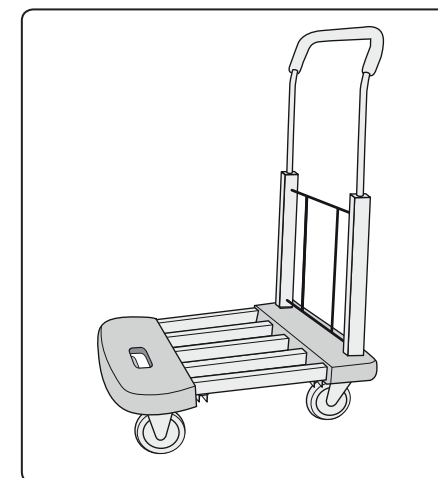
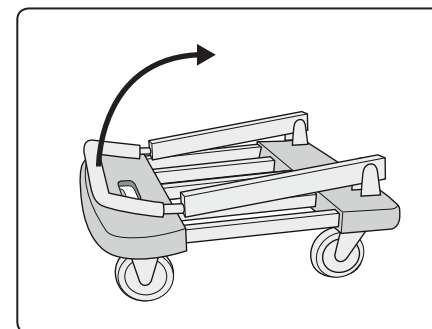
Abb. 1

Position

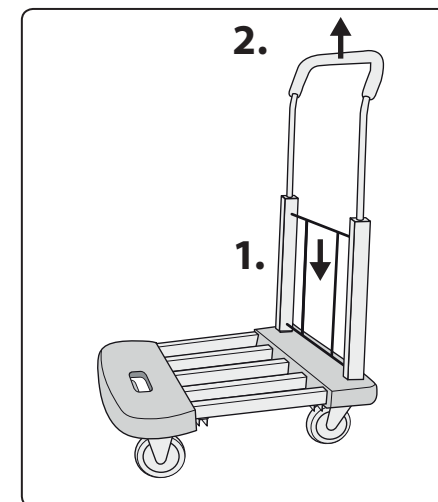
1. Teleskopischer Griff
2. Bordwand
3. Gitter
4. Aufladefläche
5. Ausziehbarer Teil der Aufladefläche
6. Verriegelung für den ausziehbaren Teil der Aufladefläche
7. Räder

IV. Vorbereitung zur Anwendung

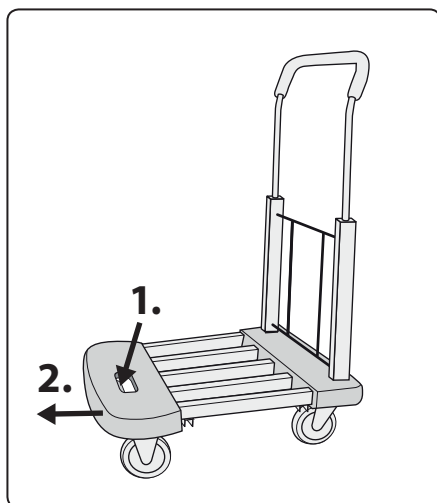
- Stellen Sie den Griff (Abb. 1, Position 1) senkrecht zur Aufladefläche des Klappwagens. Das korrekte Einsetzen des Griffs wird durch das Einrasten der Verriegelung angezeigt.



- Lösen Sie die Verriegelung, indem Sie das Gitter (Abb. 1, Position 3) nach unten drücken und den Griff so weit nach oben ziehen, dass die Verriegelung einrastet.



- Wenn Sie die Aufladefläche verlängern möchten, drücken Sie auf die Verriegelung für den ausziehbaren Teil der Aufladefläche (Abb. 1, Position 6) und ziehen Sie die Aufladefläche, bis die Verriegelung einrastet.



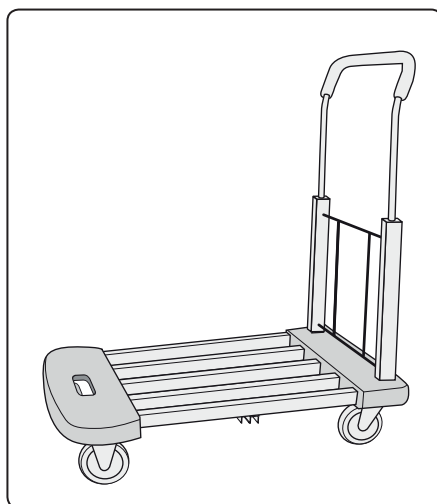
V. Zusammenklappen des Klappwagens

Beim Zusammenklappen des Klappwagens gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

1. Drücken Sie die Verriegelung für den ausziehbaren Teil der Aufladefläche (Abb. 1, Position 6) und lassen Sie den ausziehbaren Teil der Aufladefläche einfahren.
2. Drücken Sie das Gitter (Abb. 1, Position 3) nach unten, stecken Sie den teleskopischen Griff (Abb. 1, Position 1) ein und klappen Sie die Bordwände gegen die Aufladefläche.

VI. Lagerung

Bewahren Sie den Wagen zusammengeklappt und gesichert an einem stabilen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product.

This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

www.extol.eu

Manufacturer: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

Date of issue: 30.5. 2011

I. Technical specifications

Model number	8856010
Dimensions of folded hand truck	530 × 440 × 240 mm
Dimensions of fully unfolded hand truck	740 × 440 × 875 mm
Maximum dimensions of load platform	740 × 440 mm
Diameter of wheels	100 mm
Max. load capacity	150 kg
Weight	6.5 kg

II. Safety Instructions

Keep this „User's manual“ in good condition and store it near the product so that it is available if the user needs to reacquaint themselves with the product. If you lend or sell the product to somebody, never forget to include the complete user's manual with it.

Please read all the instructions. Not adhering to any of the following instructions may lead to an accident or injury of persons. Furthermore, a use that is in contradiction to this user's manual may void the warranty on the product.

- Prevent the hand truck from being used by children.
- Never transport people or animals on the hand truck.
- When using the hand truck, maintain a stable body stance, especially on uneven terrain.
- When transporting loads, hold the hand truck firmly by the handle so that it does not slip out of your hands. Be especially careful when handling it on steep surfaces.
- Do not overload the hand truck, adhere to the maximum load capacity of the hand truck as specified by the manufacturer. This could result in damage to the hand truck that is not covered by the warranty and to the injury of the user.
- Do not use the hand truck when tired or when under the influence of alcohol, medication or drugs.
- Do not overburden yourself. Transport loads with a weight appropriate to your physical abilities. Otherwise injuries could result.
- When placing loads on the load platform of the hand truck, always hold the hand truck by the handle so that it does not tip over and potentially cause injury to the user.
- If necessary, secure the transported loads using straps.
- When driving around obstacles, carefully pull the hand truck behind you.

III. Parts and control elements

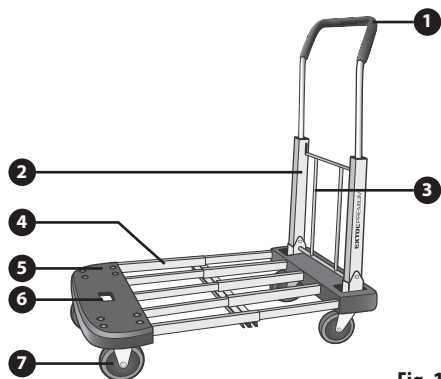


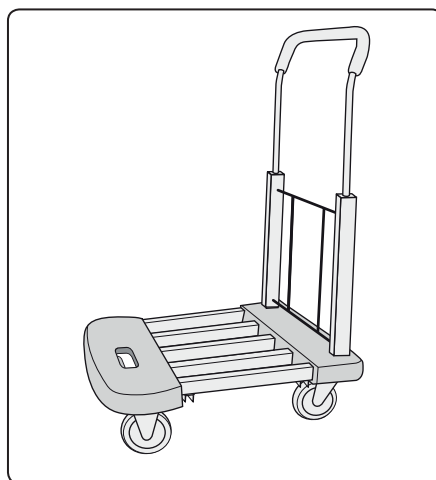
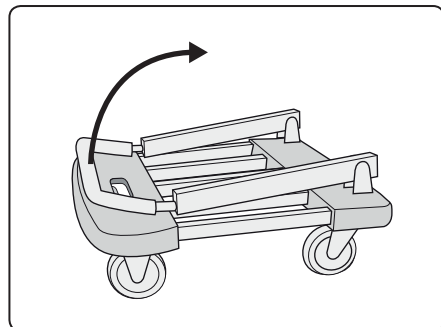
Fig. 1

Position

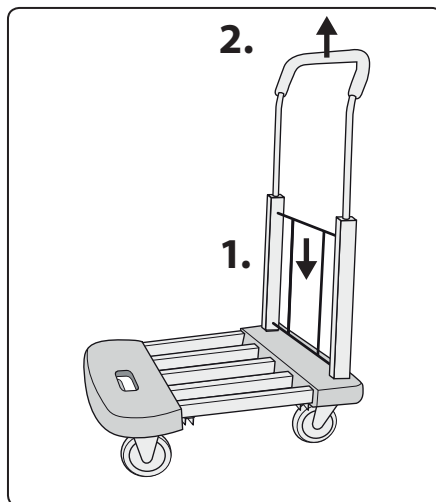
1. Telescopic handle
2. Side
3. Grate
4. Load platform
5. Slide-out part of load platform
6. Locking clip of load platform
7. Wheels

IV. Preparing for use

- Stand up the handle (fig. 1, position 1) perpendicular to the load platform of the hand truck. Putting the handle into the correct position is indicated by the clip clicking into place.



- Release the clip by pushing down on the grate (fig. 1, position 3) and pull the handle to such a height that the clip clicks into place.



- If you need to extend the length of the load platform, press the clip of the extending part of the load platform (fig. 1, position 6) and pull the load platform out until the clip locks.

V. Folding the hand truck

When folding the hand truck, proceed in reverse order.

1. Press the locking clip on the slide-out part of the load platform (fig. 1, position 6) and slide in the slide-out part of the platform.
2. Push down the grate (fig. 1, position 3), slide in the telescopic handle (fig. 1, position 1) and tilt the sides down to the load platform.

VI. Storage

Store the hand truck folded down and secured in a stable position and out of children's reach.

